



INSTRUCTIONS

تعليمات

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE COMPLETING THE FORM

يرجى قراءة هذه التعليمات قبل تعبئة الاستمارة

Why are we asking you to complete this form?

To help protect the integrity of tax systems, governments around the world are introducing a new information gathering and reporting requirement for financial institutions. This is known as the Common Reporting Standard ('the CRS').

Under the CRS, we are required to determine where you are 'tax resident' (this will usually be where you are liable to pay income taxes). If you are tax resident outside the country where your account is held, we may need to give the national tax authority this information, along with information relating to your accounts.

Completing this form will ensure that we hold accurate and up to date information about your tax residency. If your circumstances change and any of the information provided in this form becomes incorrect, please let us know immediately and provide an updated Self-Certification.

Who should complete the CRS Controlling Person Self-Certification form?

When an account is held with UAB on behalf of a Passive Entity (for example certain trusts or investment vehicles) we need those individuals identified as having ultimate control of the entity to complete a form. These individuals are termed 'controlling persons'.

If you need to self-certify on behalf of an entity (which includes all businesses, trusts and partnerships), complete an 'Entity Tax Residency Self-Certification Form' (CRS-E). Similarly, if you are an Individual Customer, complete an 'Individual Self-Certification form' (CRS-I).

For joint or multiple controlling persons each individual will need to complete a copy of the form.

Even if you have already provided information in relation to the United States Government's Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA), you may still need to provide additional information for the CRS as this is a separate regulation.

If you are completing this form on behalf of a controlling person, please ensure that you let them know that you have done so and tell us in what capacity you are signing in Part 4. For example you may be a representative of the entity, or completing the form under a power of attorney.

Where to go for further information?

If you have any questions about this form or these instructions please visit www.uab.ae or contact your Relationship Manager or account holding branch.

The 'Organisation for Economic Co-operation and Development' (OECD) has developed the rules to be used by all governments participating in the CRS and these can be found on the OECD's website: www.oecd.org/tax/automatic-exchange.

If you have any questions on how to define your tax residency status, please visit the OECD website or speak to a professional tax adviser as we are not allowed to give a tax advice.

You can find a list of definitions in the Appendix.

ما هو الهدف من تعبئة هذه الاستمارة؟

تسعى الحكومات حول العالم، ضمن إطار جهودها الرامية لحماية الأنظمة الضريبية، إلى إعداد وإصدار متطلبات جديدة تهدف لجمع المعلومات والبيانات والإبلاغ عنها لصالح المؤسسات المالية. تعرف هذه المتطلبات باسم معيار الإبلاغ المشترك ("CRS").

ووفقاً لمعيار الإبلاغ المشترك، فإننا مطالبون بتحديد "مواطنكم الضريبي" (وعادة ما يكون المكان الذي تكونون ملزمين فيه بدفع الضرائب المستحقة على الدخل). فإذا كنتم تدفعون الضرائب خارج الدولة التي يوجد فيها حسابكم البنكي، قد يتعين علينا تقديم هذه المعلومات، مع المعلومات المتعلقة بحساباتكم، إلى هيئة الضرائب الوطنية.

وبتعبئكم لهذه الاستمارة فإنكم تؤكّدون دقة المعلومات التي استلمناها منكم وفق آخر تحديث حول موطنكم الضريبي. لذلك يُرجى إبلاغنا على الفور في حال تغيير ظروفكم وباتت المعلومات الواردة فيها تنطوي على أي خطأ، وتزويدنا بإقرار ذاتي وفق آخر المستجّدات.

من هم الأطراف الذين يتعين عليهم تعبئة استمارة الإقرار الضريبي الذاتي الخاصة بمعيار الإبلاغ المشترك؟

ينبغي تعبئة هذه الاستمارة من قبل الأفراد المعرفين بأنهم يتمتعون بالسيطرة المطلقة على كيان كامل يمتلك حساباً لدى البنك العربي المتحد (مثل بعض صناديق الائتمان أو الأدوات الاستثمارية الأخرى). يشار لأولئك الأفراد بـ "الأشخاص المسيطرين".

وإذا تعين عليك تقديم تصديق شخصي بالنيابة عن كيان (بما في ذلك كافة الشركات والصناديق الائتمانية والشراكات)، فيرجى تعبئة "استمارة إقرار ذاتي بخصوص الموطن الضريبي للكيان". كذلك الأمر، إن كنت من عملاء الخدمات المصرفية المقدمة للأفراد، يرجى تعبئة "استمارة الإقرار الذاتي الخاصة بالأفراد".

أما في حال وجود عدة أشخاص مسيطرين فعلى كل فرد منهم تعبئة نسخة من الاستمارة.

وحتى إن سبق لكم تقديم معلومات وبيانات متعلقة بقانون الالتزام الضريبي للحسابات الأجنبية الخاص بحكومة الولايات المتحدة، فإنه لا يزال يتعين عليكم تقديم المزيد من المعلومات والبيانات بشأن معيار الإبلاغ المشترك باعتبارها أنظمة ولوائح منفصلة.

وإن كنت تقوم بتعبئة هذه الاستمارة بالنيابة عن شخص مسيطر، يرجى ضمان علمه بأنك قمت بذلك، وإبلاغنا عن الصفة التي تخوّلك بالتوقيع على هذه الاستمارة في القسم 4. على سبيل المثال، كممثل عن الكيان، أو تعبئة الاستمارة بموجب توكيل رسمي.

أين يمكنني الاطلاع على المزيد من المعلومات؟

في حال كان لديكم أية أسئلة حول هذه الاستمارة أو هذه التعليمات، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني: www.uab.ae أو الاتصال بمدير العلاقات المصرفية الخاص بكم أو الفرع الذي يوجد حسابكم فيه.

وقد قامت منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية (OECD) بوضع أحكام لاستخدامها من قبل كافة الحكومات المشاركة بمعيار الإبلاغ المشترك، ويمكنكم الاطلاع على هذه الأحكام من خلال موقع منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية: www.oecd.org/tax/automatic-exchange.

وإذا كان لديكم أية أسئلة حول كيفية تحديد موطنكم الضريبي، فيمكنكم زيارة الموقع الإلكتروني لمنظمة التعاون والتنمية الاقتصادية أو مراجعة مستشاركم الضريبي إذ لا يُسمح لنا بتزويدكم بأية استشارة ضريبية.

بإمكانكم الاطلاع على قائمة المصطلحات والتعريفات في الملحق.

Please complete parts 1 -3 in BLOCK capitals.

الرجاء ملء الاستمارة (الأقسام الثلاثة الأولى) بالكتابة بالحروف الكبيرة.

Part 1: Identification of a Controlling Person

القسم الأول : تعريف الشخص المسؤول

NAME OF ACCOUNT HOLDER		اسم صاحب الحساب	
Title	Mr. السيد Mrs. السيدة Miss Miss الأناثة Other أخرى		اللقب
Family Name or Surname(s)			اسم العائلة أو اللقب
First or Given name(s)			الاسم الأول
Middle Name(s)			الاسم الاوسط

CURRENT RESIDENCE ADDRESS		عنوان الإقامة الحالي	
House/Apt/Suite (Name, Number, Street)			المنزل / شقة / جناح (الاسم , الرقم , الشارع)
Town/City/Province/County/ State			البلدة / المدينة / المحافظة / المقاطعة
Country			البلد
Post/Zip Code			الرمز البريدي

MAILING ADDRESS: (PLEASE ONLY COMPLETE IF DIFFERENT FROM THE ADDRESS ABOVE)		العنوان البريدي: (يرجى تعبئة هذا القسم فقط إن كان مختلفًا عن العنوان الظاهر أعلاه)	
House/Apt/Suite (Name, Number, Street)			المنزل / الشقة / الجناح (الاسم , الرقم , الشارع)
Town/City/Province/County/ State			البلدة / المدينة / المحافظة / المقاطعة
Country			البلد
Post/Zip code			الرمز البريدي

Date of birth		تاريخ الميلاد
Town or City of birth		بلدة أو مدينة الولادة
Country of Birth		بلد الميلاد

Please enter the legal name of the relevant entity account holder(s) of which you are a controlling person		يرجى تزويدنا بالأسماء القانونية للشركات التي تخضع تحت مسؤوليتكم
Legal Name of Entity 1		الاسم القانوني للشركة 1
Legal Name of Entity 2		الاسم القانوني للشركة 2
Legal Name of Entity 3		الاسم القانوني للشركة 3

Part 2: Country of Residence for Tax Purposes and related
Taxpayer Identification Number or functional equivalent
("TIN") (See Appendix)القسم 2 : بلد الموطن الضريبي ورقم التعريف الضريبي أو الرقم
المكافئ وظيفياً المتعلق به للمكلف (يرجى مراجعة الملحق)

PLEASE COMPLETE THE FOLLOWING TABLE INDICATING:

- (i) where the Controlling Person is tax resident;
(ii) the Controlling Person's TIN for each country indicated; and,
(iii) if the Controlling Person is a tax resident in a country that is a Reportable Jurisdiction(s) then please also complete Part 3 "Type of Controlling Person".

(You can also find out more about whether a country is a Reportable Jurisdiction on the **OECD AUTOMATIC EXCHANGE OF INFORMATION PORTAL**).

If the Account Holder is tax resident in more than three countries please use a separate sheet. If a TIN is unavailable please provide the appropriate reason **A, B OR C** as follows:

REASON A The country where the Account Holder is liable to pay tax does not issue TINs to its residents

REASON B The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (Please explain why you are unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason)

REASON C No TIN is required. (Note. Only select this reason if the authorities of the country of tax residence entered below do not require the TIN to be disclosed)

يرجى تعبئة الجدول التالي محدداً فيه ما يلي:

- الموطن الضريبي للشخص المسيطر؛
 - رقم التعريف الضريبي للشخص المسيطر في كل بلد مشار إليه؛ و
 - إن كان الشخص المسيطر يتخذ من سلطة (سلطات) قضائية خاضعة للإبلاغ الضريبي على البوابة الإلكترونية للتبادل التلقائي للمعلومات الخاصة بعنوان "نوع الشخص المسيطر".
- (بإمكانكم معرفة المزيد عن الدول التي تعتبر سلطات قضائية خاضعة للإبلاغ الضريبي على البوابة الإلكترونية للتبادل التلقائي للمعلومات الخاصة بمنظمة التعاون والتنمية الاقتصادية).

إن كان لصاحب الحساب أكثر من ثلاث مواطن ضريبية، فيرجى استخدام ورقة منفصلة. وإذا لم يكن رقم التعريف الضريبي متاحاً، فيرجى اختيار السبب الملائم من البنود (أ) أو (ب) أو (ج) فيما يلي:

السبب أ: دولة الموطن الضريبي لصاحب الحساب لا تصدر أرقام تعريف ضريبية لمواطنيها.

السبب ب: عدم قدرة صاحب الحساب الحصول على رقم التعريف الضريبي أو رقم مكافئ بخلاف ذلك (في حال قمت باختيار هذا السبب، يرجى بيان سبب عدم القدرة على الحصول على رقم تعريف ضريبي في الجدول أدناه).

السبب ج: لا حاجة لرقم تعريف ضريبي. (ملاحظة: يرجى اختيار هذا السبب فقط إذا كانت السلطات في دول الموطن الضريبي المدرجة أدناه لا تشترط الكشف عن رقم التعريف الضريبي).

	بلد الموطن الضريبي Country of Tax Residence	رقم التعريف الضريبي TIN	في حال عدم توفر رقم التعريف الضريبي يرجى ادخال السبب (أ) أو (ب) أو (ج) If no TIN available enter reason A/B/C
1			
2			
3			

Please explain in the following boxes why you are unable to obtain a TIN if you selected **REASON B** above.

يرجى شرح سبب عدم قدرتك على الحصول على رقم التعريف الضريبي (TIN) في المربعات التالية في حال قمت باختيار السبب (ب) أعلاه.

1	
2	
3	

Part 3: Type of Controlling Person

القسم 3: نوع الشخص المسيطر

(PLEASE ONLY COMPLETE THIS SECTION IF YOU ARE A TAX RESIDENT IN ONE OR MORE REPORTABLE JURISDICTIONS)

(يرجى تعبئة هذا القسم فقط إن كنت تتخذ من سلطات قضائية خاضعة للإبلاغ الضريبي موطناً ضريبياً لك)

Please provide the Controlling Person's Status by ticking the appropriate box. يُرجى ذكر حالة الشخص المسؤول من خلال التأشير على المربع المناسب		Entity 1 كيان 1	Entity 2 كيان 2	Entity 3 كيان 3
a أ	Controlling Person of a legal person – control by ownership شخص مسيطر على شخصية اعتبارية - السيطرة بالملكية			
b ب	Controlling Person of a legal person – control by other means شخص مسيطر على شخصية اعتبارية - السيطرة بوسائل أخرى			
c ج	Controlling Person of a legal person – senior managing official شخص مسيطر على شخصية اعتبارية - مسؤول بصفة موظف رفيع			
d د	Controlling Person of a trust – settlor شخص مسيطر على صندوق ائتماني - مكلف بالتسوية			
e هـ	Controlling Person of a trust – trustee شخص مسيطر على صندوق ائتماني - وصي			
f و	Controlling Person of a trust – protector شخص مسيطر على صندوق ائتماني - مكلف بالحماية			
g ز	Controlling Person of a trust – beneficiary شخص مسيطر على صندوق ائتماني - مستفيد			
h ح	Controlling Person of a trust – other شخص مسيطر على صندوق ائتماني - أخرى			
i ط	Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – settlor-equivalent شخص مسيطر على ترتيب قانوني (ليس صندوقاً ائتمانياً) - مكافئ للشخص المكلف بالتسوية			
j ي	Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – trustee-equivalent شخص مسيطر على ترتيب قانوني (ليس صندوقاً ائتمانياً) - مكافئ للوصي			
k ك	Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – protector-equivalent شخص مسيطر على ترتيب قانوني (ليس صندوقاً ائتمانياً) - مكافئ للشخص المكلف بالحماية			
l ل	Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – beneficiary-equivalent شخص مسيطر على ترتيب قانوني (ليس صندوقاً ائتمانياً) - مكافئ للشخص المستفيد			
m م	Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – other-equivalent شخص مسيطر على ترتيب قانوني (ليس صندوقاً ائتمانياً) - مكافئ للصقات الأخرى			

Part 4: Declarations and Signature

القسم 4: الإقرارات والتوقيع

I understand that the information supplied by me is covered by the full provisions of the terms and conditions governing the Account Holder's relationship with UAB setting out how UAB may use and share the information supplied by me.

I acknowledge that the information contained in this form and information regarding the Account Holder and any Reportable Account(s) may be provided to the tax authorities of the country in which this account(s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of another country or countries in which the Account Holder may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information.

I certify that I am the Account Holder (or I am authorised to sign on behalf of the Account Holder) in respect of all the account(s) to which this form relates.

I certify that where I have provided information regarding any other person (such as a Controlling Person or other Reportable Person to which this form relates) that I will, within 30 (thirty) days of signing this form, notify those persons that I have provided such information to UAB and that such information may be provided to the tax authorities of the country in which the account(s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of another country or countries in which the person may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information.

I DECLARE THAT ALL STATEMENTS MADE IN THIS DECLARATION ARE, TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND BELIEF, CORRECT AND COMPLETE.

I undertake to advise UAB within 30 (thirty) days of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in Part (1) of this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide UAB with a suitably updated self-certification and Declaration within 90 (ninety) days of such change in circumstances.

أدرك بأن المعلومات التي قدمتها تخضع لكافة الأحكام والشروط التي تحكم العلاقة بين صاحب الحساب والبنك العربي المتحد والتي تحدد كيفية استخدام البنك العربي المتحد للمعلومات التي قدمتها ومشاركتها.

وأقر بجواز الإبلاغ عن المعلومات المذكورة في هذه الاستمارة ومعلومات صاحب الحساب وأي حساب / حسابات خاضعة للإبلاغ الضريبي، إلى السلطات الضريبية في البلد الذي يوجد فيه الحساب (الحسابات)، وتبادلها مع السلطات الضريبية لبلد أو بلدان أخرى قد تكون موطناً ضريبياً لصاحب الحساب عملاً بالاتفاقيات المنظمة لتبادل معلومات الحساب المالية بين الحكومات.

كما أقر بأنني صاحب الحساب (أو أنني المفوض بالتوقيع نيابة عن صاحب الحساب) الذي تخصه هذه الاستمارة.

وأقر أيضاً أنه إذا قدمت معلومات تخص أي شخص آخر (مثل الشخص المسيطر أو أي شخص خاضع للإبلاغ الضريبي الذي تخصه هذه الاستمارة) فسوف أخطر أولئك الأشخاص خلال ٣٠ يوماً من توقيع هذه الاستمارة بأنني قد قدمت هذه المعلومات إلى البنك العربي المتحد وأنه يجوز تقديم هذه المعلومات إلى السلطات الضريبية في البلد الذي يوجد فيه الحساب (الحسابات) وتبادلها مع السلطات الضريبية في أي بلد أو بلدان أخرى قد تعتبر موطناً ضريبياً للشخص عملاً بالاتفاقيات المنظمة لتبادل معلومات الحساب المالية بين الحكومات.

أقر بأن جميع الإفادات المقدمة في هذا الإقرار صحيحة وكاملة على حد علمي.

وأتعهد بأن أبلغ البنك العربي المتحد في غضون ٣٠ يوماً بأي تغيير في الظروف من شأنه أن يؤثر في حالة الموطن الضريبي للشخص المعرف في القسم (١) من هذه الاستمارة أو قد يؤدي إلى خطأ في المعلومات الواردة في هذه الاستمارة، وأتعهد بتزويد البنك العربي المتحد بإقرار ذاتي وتمهيد وفق آخر تحديث في غضون ٩٠ يوماً من وقوع هذا التغيير.

Customer Name		إسم العميل
Customer Signature & Date		توقيع العميل والتاريخ

NOTE: If you are not the Account Holder please indicate the capacity in which you are signing the form. If signing under a power of attorney or any legal document(s) of the same nature please also attach a certified copy of the same.

ملاحظة: إن لم تكن صاحب الحساب، فيرجى تحديد الصفة التي تخوّلك بتوقيع الاستمارة. وإن كنت توقع بموجب توكيل رسمي أو ما شابهه من وثيقة (وثائق) قانونية، فيرجى إرفاق نسخة مصدقة عنها.

APPENDIX – DEFINITIONS

ملحق - التعريفات

NOTE: These are selected definitions provided to assist you with the completion of this form. Further details can be found within the OECD Common Reporting Standard for Automatic Exchange of Financial Account Information (the CRS), the associated Commentary to the CRS, and domestic guidance. This can be found at the following link:
www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm
If you have any questions then please contact your tax adviser or domestic tax authority.

ملاحظة: يتضمن هذا الملحق تعريفات مختارة لتساعدك في اكمال النموذج، ومن الممكن الحصول على تفاصيل اوفى من منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ومعيار الابلاغ المشترك للتبادل التلقائي لمعلومات الحساب المالي والشرح المصاحب لمعيار الابلاغ المشترك والتوجيهات المحلية. من الممكن الحصول على تلك المعلومات من الرابط التالي:
www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm
في حال كانت لديك اي استفسارات يرجى التواصل مع مستشارك الضريبي

"ACCOUNT HOLDER" The term "Account Holder" means the person listed or identified as the holder of a UAB Account. A person, other than a Financial Institution, holding a Financial Account for the benefit of another person as an agent, a custodian, a nominee, a signatory, an investment advisor, an intermediary, or as a legal guardian, is not treated as the Account Holder. In these circumstances that other person is the Account Holder. For example in the case of a parent/child relationship where the parent is acting as a legal guardian, the child is regarded as the Account Holder. With respect to a jointly held account, each joint holder is treated as an Account Holder.

"ACTIVE NFE" An NFE is an Active NFE if it meets any of the criteria listed below. In summary, those criteria refer to:

- active NFEs by reason of income and assets;
- publicly traded NFEs;
- Governmental Entities, International Organisations, Central Banks, or their wholly owned Entities;
- holding NFEs that are members of a nonfinancial group;
- start-up NFEs;
- NFEs that are liquidating or emerging from bankruptcy;
- treasury centres that are members of a nonfinancial group; or
- non-profit NFEs.

An entity will be classified as Active NFE if it meets any of the following criteria:

- less than 50% of the NFE's gross income for the preceding calendar year or other appropriate reporting period is passive income and less than 50% of the assets held by the NFE during the preceding calendar year or other appropriate reporting period are assets that produce or are held for the production of passive income;
- the stock of the NFE is regularly traded on an established securities market or the NFE is a Related Entity of an Entity the stock of which is regularly traded on an established securities market;
- the NFE is a Governmental Entity, an International Organisation, a Central Bank, or an Entity wholly owned by one or more of the foregoing;
- substantially all of the activities of the NFE consist of holding (in whole or in part) the outstanding stock of, or providing financing and services to, one or more subsidiaries that engage in trades or businesses other than the business of a Financial Institution, except that an Entity does not qualify for this status if the Entity functions (or holds itself out) as an investment fund, such as a private equity fund, venture capital fund, leveraged buyout fund, or any investment vehicle whose purpose is to acquire or fund companies and then hold interests in those companies as capital assets for investment purposes;
- the NFE is not yet operating a business and has no prior operating history, (a "start-up NFE") but is investing capital into assets with the intent to operate a business other than that of a Financial Institution, provided that the NFE does not qualify for this exception after the date that is 24 months after the date of the initial organisation of the NFE;

"صاحب الحساب": يُقصد بمصطلح "صاحب الحساب" الشخص المدرج أو المعرف بأنه صاحب حساب لدى البنك العربي المتحد. ولا يُعامل شخص يجوز حساباً مالياً لفائدة شخص آخر بصفة وكيل أو وصي أو مرشح أو مخول بالتوقيع أو مستشار استثماري أو وسيط، أو ولي أمر، خلافاً لمؤسسة مالية، على أنه صاحب ذلك الحساب، وفي تلك الحالات يكون ذلك الشخص الآخر هو صاحب الحساب. فعلى سبيل المثال في حال علاقة والد-ولد عندما يتصرف الوالد بصفة ولي أمر، يُعتبر الولد هو صاحب الحساب. وبخصوص الحساب المشترك، يُعتبر كل مالك مشترك للحساب بمثابة صاحب حساب.

"الكيان غير المالي الفاعل" يُعتبر الكيان كياناً غير مالي فاعل، في حال

- استوفى أي من المعايير المدرجة فيما يلي، والتي تشير باختصار إلى:
- كيان غير مالي فاعل بناءً على الدخل والأصول؛
- كيانات غير مالية أسهمها متاحة لتداول العموم؛
- كيانات حكومية، منظمات دولية، مصارف مركزية أو غيرها من الكيانات المملوكة لها بالكامل؛
- كيانات غير مالية قابضة تحوز عضوية مجموعات غير مالية؛
- كيانات غير مالية ناشئة؛
- كيانات غير مالية قيد التصفية أو ناشئة من تقيسة؛
- مراكز خزانة تحوز عضوية مجموعات غير مالية؛ أو
- كيانات غير مالية غير ربحية؛

يُصنف الكيان بأنه كيان غير مالي فاعل في حال استيفائه لأي من المعايير التالية:

- كان أقل من 50 % من إجمالي دخل الكيان غير المالي للسنة الميلادية السابقة، أو غيرها من فترات إعداد التقارير المالية الملائمة، دخلاً سالياً، وكان أقل من 50 % من الأصول التي يملكها الكيان غير المالي خلال السنة الميلادية السابقة، أو غيرها من فترات التقرير الأخرى الملائمة أصولاً تحقق أو تُحاز لغرض تحقيق دخل سالب؛
- الكيان غير المالي مدرج بشكل نظامي في سوق أوراق مالية معتمد، أو أنه كيان مرتبط بكيان مدرج بشكل نظامي في سوق أوراق مالية معتمد؛
- الكيان غير المالي عبارة عن كيان حكومي أو منظمة دولية أو مصرف مركزي أو كيان مملوك بالكامل من قبل واحد أو أكثر من الكيانات المذكورة؛
- كافة الأنشطة الجوهرية للكيان غير المالي تتمثل بجائزة كل أو بعض الأسهم المتداولة أو تقديم التمويل والخدمات لواحد أو أكثر من الشركات الفرعية التي تعمل في عمليات تجارية أو أعمال غير التي تعمل بها عادة المؤسسات المالية، ولا يُعتبر الكيان مؤهلاً لذلك إذا كان يعمل (أو يقدم نفسه) كصندوق استثماري، مثل صناديق الأسهم الخاصة أو صناديق رأس المال الاستثماري أو صناديق الاستحواذ بالدين أو أي أدوات استثمارية خاصة يتمثل الغرض منها بالاستحواذ أو تمويل الشركات، ومن ثم تملك حصص في تلك الشركات كأصول رأس مال لأغراض استثمارية؛
- لم يزاوّل الكيان غير المالي أي أعمال بعد، وليس لديه أي سجل عمل سابق، ("كيان غير مالي ناشئ")، ولكنه يستثمر رأس ماله في أصول بفرض تشغيل أعمال غير الأعمال التي تراوّلها المؤسسات المالية عادة، ولا يُعتبر الكيان غير المالي مؤهلاً لهذا الاستثناء إلا بعد مرور 24 شهراً من تاريخ التأسيس المبني لهذا الكيان غير المالي؛

- f) the NFE was not a Financial Institution in the past five years, and is in the process of liquidating its assets or is reorganising with the intent to continue or recommence operations in a business other than that of a Financial Institution;
- g) the NFE primarily engages in financing and hedging transactions with, or for, Related Entities that are not Financial Institutions, and does not provide financing or hedging services to any Entity that is not a Related Entity, provided that the group of any such Related Entities is primarily engaged in a business other than that of a Financial Institution; or
- h) the NFE meets all of the following requirements (a "non-profit NFE"):
- it is established and operated in its jurisdiction of residence exclusively for religious, charitable, scientific, artistic, cultural, athletic, or educational purposes; or it is established and operated in its jurisdiction of residence and it is a professional organisation, business league, chamber of commerce, labour organisation, agricultural or horticultural organisation, civic league or an organisation operated exclusively for the promotion of social welfare;
 - it is exempt from income tax in its jurisdiction of residence;
 - it has no shareholders or members who have a proprietary or beneficial interest in its income or assets; the applicable laws of the NFE's jurisdiction of residence or the NFE's formation documents do not permit any income or assets of the NFE to be distributed to, or applied for the benefit of, a private person or non-charitable Entity other than pursuant to the conduct of the NFE's charitable activities, or as payment of reasonable compensation for services rendered, or as payment representing the fair market value of property which the NFE has purchased; and
 - the applicable laws of the NFE's jurisdiction of residence or the NFE's formation documents require that, upon the NFE's liquidation or dissolution, all of its assets be distributed to a Governmental Entity or other non-profit organisation, or escheat to the government of the NFE's jurisdiction of residence or any political subdivision.

"CONTROL" over an Entity is generally exercised by the natural person(s) who ultimately has a controlling ownership interest (typically on the basis of a certain percentage (e.g. 25%)) in the Entity. Where no natural person(s) exercises control through ownership interests, the Controlling Person(s) of the Entity will be the natural person(s) who exercises control of the Entity through other means. Where no natural person(s) is/are identified as exercising control of the Entity through ownership interests, then under the CRS the Reportable Person is deemed to be the natural person who hold the position of senior managing official.

"CONTROLLING PERSON" This is a natural person who exercises control over an entity. Where that entity is treated as a Passive Non-Financial Entity ("NFE") then a Financial Institution must determine whether such Controlling Persons are Reportable Persons. This definition corresponds to the term "beneficial owner" as described in Recommendation 10 of the Financial Action Task Force Recommendations (as adopted in February 2012).

"CONTROLLING PERSONS OF A TRUST" means the settlor(s), the trustee(s), the protector(s) (if any), the beneficiary(ies) or class(es) of beneficiaries, and any other natural person(s) exercising ultimate effective control over the trust (including through a chain of control or ownership). The settlor(s), the trustee(s), the protector(s) (if any), and the beneficiary(ies) or class(es) of beneficiaries, must always be treated as Controlling Persons of a trust, regardless of whether or not any of them exercises control over the activities of the trust.

Where the settlor(s) of a trust is an Entity then the CRS requires Financial Institutions to also identify the Controlling Persons of the settlor(s) and when required report them as Controlling Persons of the trust.

In the case of a legal arrangement other than a trust, such term means persons in equivalent or similar positions.

و) لم يكن الكيان غير المالي مؤسسة مالية خلال الأعوام الخمسة الأخيرة، وليس بصدد تصفية أصوله أو إجراء إعادة هيكلة بنيت مواصلة أو استئناف العمليات في أعمال غير تلك التي تزاوّلها المؤسسات المالية عادة؛

ز) يزاوّل الكيان غير المالي بشكل رئيسي معاملات التمويل والتحوط مع أو لصالح كيانات مرتبطة به ليست مؤسسات مالية، ولا يقدم خدمات التمويل أو التحوط إلى أي كيان ليس كياناً مرتبطاً به، شريطة أن تزاوّل مجموعة أي كيانات مرتبطة به بشكل رئيسي أعمال أخرى غير تلك التي تزاوّلها المؤسسات المالية عادة؛ أو

ح) تلبية الكيان غير المالي لكافة المتطلبات التالية ("شروط الكيان غير المالي وغير الربحي"):

1. تأسس ويعمل ضمن سلطة موطنه الضريبي القضائية لأغراض دينية أو خيرية أو علمية أو فنية أو ثقافية أو رياضية أو تعليمية حصرياً؛ أو تأسس ويعمل ضمن سلطة موطنه الضريبي القضائية وهو مؤسسة مهنية أو هيئة أعمال أو غرفة تجارة أو منظمة عمالية أو منظمة مختصة بالزراعة أو البستنة أو هيئة أو منظمة مدنية تعمل حصرياً لأغراض تعزيز الرعاية الاجتماعية؛

2. معفى من ضريبة الدخل ضمن سلطة موطنه الضريبي القضائية؛

3. ليس لديه مساهمين أو أعضاء يمتلكون حصة خاصة أو نفعية في دخله أو أصوله؛ أو أن القوانين النافذة في سلطة الموطن الضريبية القضائية للكيان غير المالي أو وثائق تأسيس الكيان غير المالي لا تسمح بتوزيع أي دخل أو أي أصول للكيان غير المالي أو تخصيصه لمصلحة شخص خاص أو كيان غير خيري إلا لأداء الأنشطة الخيرية للكيان غير المالي، أو كدفعة لتعويض مقبول عن الخدمات المقدمة، أو كدفعة تمثل القيمة السوقية العادلة للممتلكات التي اشتراها الكيان غير المالي؛ و

4. اقتضاء القوانين النافذة في السلطة القضائية للموطن الضريبي للكيان غير المالي أو وثائق تأسيسه توزيع كافة أصوله على كيان حكومي أو منظمات أخرى غير ربحية عند حل أو تصفية الكيان غير المالي، أو أن تؤوّل أصوله لحكومة موطنه أو أي فرع سياسي تابع لها.

"السيطرة" تمارس السيطرة على كيان ما بشكل عام من قبل شخص طبيعي (أشخاص طبيعيين) يمتلك حصة ملكية حاكمية (عادة ما تكون على أساس نسبة مئوية معينة (مثل 25 ٪ على سبيل المثال)) في الكيان. وفي حال عدم وجود شخص طبيعي (أشخاص طبيعيين) يمارس صلاحيات السيطرة عن طريق حصص الملكية، عندها يكون الشخص المسيطر (الأشخاص المسيطرون) على الكيان هو الشخص (الأشخاص) الطبيعي الذي يمارس صلاحيات السيطرة على الكيان عن طريق وسائل أخرى. وفي حال عدم تحديد شخص طبيعي (أشخاص طبيعيين) بأنه الممارس للسيطرة على الكيان عن طريق حصص ملكية، فيعتبر الشخص الخاضع للإبلاغ الضريبي وفقاً لمعيار الإبلاغ المشترك بأنه الشخص الطبيعي الذي يتقلد منصب مسؤول إداري كبير.

"الشخص المسيطر" يقصد به الشخص الطبيعي الممارس للسيطرة على الكيان. وفي حال اعتبار ذلك الكيان بأنه كيان غير مالي خامل، فينبغي على مؤسسة عندئذ تحديد ما إذا كان أولئك الأشخاص المسيطرين هم أشخاص خاضعون للإبلاغ الضريبي. ويقابل هذا التعريف مصطلح "المالك المستفيد" على النحو المبين في التوصية 10 من توصيات المهام المالية الإجرائية (المعتمدة في فبراير 2012).

"الأشخاص المسيطرون على صندوق ائتماني" يقصد به/بهم الشخص المكلّف (الأشخاص المكلفون) بالتسوية أو الوصي (الأوصياء) أو الشخص المكلّف (الأشخاص المكلفون) بالحماية (إن وجد)، أو المستفيد (المستفيدون) أو فئة (فئات) المستفيدين، وأي شخص طبيعي (أشخاص طبيعيين) آخر يمارس صلاحيات سيطرة فاعلة مطلقة على الصندوق الائتماني من خلال سلسلة من عمليات السيطرة أو الملكية أيضاً، وينبغي معاملة الشخص المكلّف (الأشخاص المكلفون) بالتسوية أو الوصي (الأوصياء) أو الشخص المكلّف (الأشخاص المكلفون) بالحماية (إن وجد)، والمستفيد (المستفيدون) أو فئة (فئات) المستفيدين وفقاً لمعيار الإبلاغ المشترك على الدوام بأنهم أشخاص مسيطرين على الصندوق الائتماني، بصرف النظر عما إذا كان أيًا منهم يمارس السيطرة على أنشطة الصندوق الائتماني أم لا. وفي حال كان الشخص المكلّف (الأشخاص المكلفون) بالتسوية على صندوق ائتماني كياناً، فتشترط معيار الإبلاغ المشترك على المؤسسات المالية عندئذ أيضاً تحديد الأشخاص المسيطرين أيضاً لدى المكلّف (المكلفين) بالتسوية ومتى ينبغي الإبلاغ عنهم بصفتهم كأشخاص مسيطرين على الصندوق الائتماني. وفي حال وجود ترتيب قانوني غير الصندوق الائتماني، فإن مصطلح "الشخص المسيطر (الأشخاص المسيطرين)" يعني الأشخاص الذين يتقلدون مناصب مشابهة أو مماثلة.

"ENTITY" The term "Entity" means a legal person or a legal arrangement, such as a corporation, organisation, partnership, trust or foundation.

"FINANCIAL ACCOUNT" A Financial Account is an account maintained by a Financial Institution and includes: Depository Accounts; Custodial Accounts; Equity and debt interest in certain Investment Entities; Cash Value Insurance Contracts; and Annuity Contracts.

"INVESTMENT ENTITY LOCATED IN A NON-PARTICIPATING JURISDICTION AND MANAGED BY ANOTHER FINANCIAL INSTITUTION" means any Entity the gross income of which is primarily attributable to investing, reinvesting, or trading in Financial Assets if the Entity is (i) managed by a Financial Institution and (ii) not resident in, or a branch located in, a Participating Jurisdiction.

"INVESTMENT ENTITY MANAGED BY ANOTHER FINANCIAL INSTITUTION" An Entity is "managed by" another Entity if the managing Entity performs, either directly or through another service provider on behalf of the managed Entity, any of the activities or operations described in clause (i) above in the definition of 'Investment Entity'. An Entity only manages another Entity if it has discretionary authority to manage the other Entity's assets (either in whole or part). Where an Entity is managed by a mix of Financial Institutions, NFEs or individuals, the Entity is considered to be managed by another Entity that is a Depository Institution, a Custodial Institution, a Specified Insurance Company, or the first type of Investment Entity, if any of the managing Entities is such another Entity.

"PARTICIPATING JURISDICTION" A Participating Jurisdiction is a jurisdiction with which an agreement is in place pursuant to which it will provide the information set out in the Common Reporting Standard.

"PASSIVE NFE" Under the CRS a "Passive NFE" means any NFE that is not an Active NFE. An Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution is also treated as a Passive NFE for purposes of the CRS.

"REPORTABLE ACCOUNT" means an account held by one or more Reportable Persons or by a Passive NFE with one or more Controlling Persons that is a Reportable Person.

"REPORTABLE JURISDICTION" means a jurisdiction with which an obligation to provide financial account information is in place.

"REPORTABLE PERSON" means an individual (or entity) that is tax resident in a Reportable Jurisdiction under the laws of that jurisdiction. The Account Holder will normally be the "Reportable Person"; however, in the case of an Account Holder that is a Passive NFE, a Reportable Person also includes any Controlling Persons who are tax resident in a Reportable Jurisdiction. Dual resident individuals may rely on the tiebreaker rules contained in tax conventions (if applicable) to solve cases of double residence for purposes of determining their residence for tax purposes.

"TIN" (including "functional equivalent") The term "TIN" means Taxpayer Identification Number or a functional equivalent in the absence of a TIN. A TIN is a unique combination of letters or numbers assigned by a jurisdiction to an individual or an Entity and used to identify the individual or Entity for the purposes of administering the tax laws of such jurisdiction. Further details of acceptable TINs can be found at the following link:

www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm

Some jurisdictions do not issue a TIN. However, these jurisdictions often utilise some other high integrity number with an equivalent level of identification (a "functional equivalent"). Examples of that type of number include, for individuals, a social security/insurance number, citizen/personal identification/service code/number, and resident registration number.

"الكيان" يعني شخص اعتباري أو ترتيب قانوني، مثل الشركات أو المنظمات أو الشراكات أو صناديق الائتمان أو المؤسسات.

"الحساب المالي" الحساب المالي هو حساب تحتفظ به مؤسسة مالية، ويشمل: حسابات الإيداع؛ الحسابات الوصائية؛ مصالح حقوق الملكية والديون في كيانات استثمارية بعينها؛ عقود التأمين ذات القيمة النقدية؛ والعقود ذات التزام السداد السنوي.

"الكيان الاستثماري الموجود في سلطة قضائية غير مشاركة بمعيار الإبلاغ المشترك، ومدار من قبل مؤسسة مالية أخرى" وهو أي كيان يرجع إجمالي دخله بشكل رئيسي للاستثمار أو إعادة الاستثمار أو التداول في الأصول المالية في حال كان الكيان (1) مداراً من قبل مؤسسة مالية و(2) مؤسسة مالية في سلطة قضائية غير مشاركة بمعيار الإبلاغ المشترك.

"كيان استثماري مدار من قبل مؤسسة مالية أخرى" يكون الكيان "مداراً من قبل" كيان آخر إذا قام الكيان المدير، إما بشكل مباشر أو عن طريق جهة أخرى مزودة للخدمة بالنياحة عن الكيان المدير، بتقديم أي من الأنشطة أو العمليات المبينة في البند (1) أعلاه في تعريف "الكيان الاستثماري". ويدير الكيان كياناً آخر فقط إن كان يتمتع بالسلطة التقديرية لإدارة (كل أو جزء من) أصول الكيان الآخر، وفي حال إدارة الكيان معاً من قبل مؤسسات مالية أو كيانات غير مالية أو أفراد، فيعتبر الكيان بأنه مدار من قبل كيان آخر يكون مؤسسة إيداع أو مؤسسة وصائية أو شركة تأمين محددة أو كيان استثماري من النوع الأول، في حال كان أي من الكيانات المدير كياناً آخر.

"السلطة القضائية المشاركة بالإبلاغ الضريبي" تعني سلطة قضائية تم إبرام اتفاقية معها تقضي بأن تقوم بتقديم المعلومات والبيانات الواردة في معيار الإبلاغ المشترك.

"كيان غير مالي خامل" يعني بموجب المعايير الموحدة للإبلاغ المالي أي كيان غير مالي غير فاعل. كما يُعامل الكيان الاستثماري الكائن في سلطة قضائية غير مشاركة بمعيار الإبلاغ المشترك، ومدار من قبل مؤسسة مالية أخرى بمثابة كيان غير مالي خامل لأغراض معيار الإبلاغ المشترك.

"الحساب الخاضع للإبلاغ الضريبي" يعني الحساب الذي يملكه واحد أو أكثر من الأشخاص الخاضعين للإبلاغ الضريبي، أو يملكه كيان غير مالي خامل مع واحد أو أكثر من الأشخاص المسيطرين الخاضعين للإبلاغ الضريبي.

"السلطة القضائية الخاضعة للإبلاغ الضريبي" وتعني السلطة القضائية الملزمة بتقديم معلومات حساب مالي.

"الشخص الخاضع للإبلاغ الضريبي" يقصد به الفرد (أو الكيان) الذي يتخذ من سلطة قضائية خاضعة للإبلاغ الضريبي موطناً ضريبياً له وفقاً لقوانين تلك السلطة القضائية. ويُعتبر صاحب الحساب بطبيعة الحال "شخصاً خاضعاً للإبلاغ الضريبي"، ولكن في حال الكيان غير المالي الخامل يشمل مصطلح "الشخص الخاضع للإبلاغ الضريبي" أيضاً الأشخاص المسيطرين الذين يتخذون من سلطة قضائية خاضعة للإبلاغ موطناً ضريبياً. ويمكن للأفراد الذين لهم موطنان ضريبيان الاعتماد على قواعد الفصل الواردة في المعاهدات الضريبية (إن أمكن ذلك) لحل حالات ازدواجية الموطن الضريبي لتحديد مكان موطنهم الضريبي.

"رقم التعريف الضريبي" (بما في ذلك "المكافئ الوظيفي") ويعني رقم التعريف الضريبي أو المكافئ الوظيفي عند عدم وجود رقم التعريف الضريبي. ويكون رقم التعريف الضريبي عبارة عن مجموعة مميزة من الحروف و/أو الأرقام التي تخصصها سلطة قضائية للفرد أو الكيان والمستخدم لتعريف الفرد أو الكيان لأغراض إدارة القوانين الضريبية في تلك السلطة القضائية. ويمكن الحصول على المزيد من البيانات حول أرقام التعريف الضريبية المقبولة على الرابط التالي:

www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm

هذا ولا تصدر بعض السلطات القضائية رقم تعريف ضريبي. ولكن غالباً ما تستخدم هذه السلطات الضريبية أرقاماً على مستوى عالٍ من التكامل مع مستوى تعريف مماثل ("المكافئ الوظيفي"). ومن الأمثلة على هذا النوع من الأرقام بالنسبة للأفراد رقم التأمين/الضمان الاجتماعي، رقم/ رمز الخدمة/ التعريف الشخصي/ التعريف الوطني، ورقم تسجيل المواطن الضريبي.